

1868-11-17

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:  
Rejse, bryggeriteknologi, gær,  
gæring, uddannelse

DOKUMENTINDHOLD

J. C. Jacobsen vil ikke eksportere øl til Skotland for ikke at konkurrere med det bryggeri hvor Carl er i lære, i stedet vil han nøjes med at sende et par kasser som gave til Theilmann.

TRANSSKRIFTION

d 17 Novbr 1868

Kjære Carl!

Saasart jeg igaar havde modtaget dit Brev, anmodede jeg Lind om at forskrive Poitevin's Lexicon til Dig. Jeg traf ham ikke hjemme og veed derfor ikke hvor snart det kan ventes, men forhaabentlig vil det nok komme hertil før Skibsfarten herfra til Leith standser. Det undrer mig forresten at Boghandlerne i den intelligente By Edinburgh ikke ere mere flinke.- Hvad Forsending af Øl herfra angaaer, troer jeg at maatte indskrænke mig til i dette Efteraar (i Decbr) at sende en kasse med Øl paa Flasker som Present til Theilmann. Afsætningen har nemlig i de sidste Maaneder overskredet den beregnede saameget, at mit Øl bestandigt er yngre end det skulde være til Hjemmebrug og det er saaledes kun lidet skikket til Forsending. Dertil kommer, at jeg frygter for, at det vilde være mindre stemmende med din Stilling i Youngers Bryggeri, at din Fader begyndte paa at optræde

som Concurrent i Edinburgh eller at bebude en Concurrence, som hvor ringe den vistnok vilde blive, dog næppe vilde være vel seet af Bryggerne dér.- Naar Du til næste Aar er taget til Burton eller London, falder dette Hensyn jo bort og da vil jeg ogsaa først være istand til at sende Øl, som jeg kan have Ære af og Æren er mig i dette Tilfælde som altid vigtigere end den mulige Fordel.-De Forsøg som jeg har tænkt paa og haaber at faae Leilighed til at gjøre i Vinter, skulle ikke gaae ud paa Andet end paa at opfriske de Erfaringer, jeg for mange Aar siden høstede med Hensyn til koldt overgjæret Øl, hvortil jeg vil bruge af min sædvanlige bayerske Urt. Det bliver altsaa kun Gjærings-Forsøg for at sammenligne Resultatet af overgjæret og af undergjæret Øl af samme Urt. Kan jeg overkomme mere, har jeg nok Lyst til ogsaa at gjøre nogle Brygningsforsøg i det lille Apparat

der tidligere stod og ved Leilighed atter skal indrettes i Enden af Svalehuset, men jeg lægger ikke synderlig Vægt derpaa, før Du

har været i Burton og har faet et fuldstændigere Indblik i det engelske Bryggeri, som kan tjene mig til Veiledning. Du har ikke sagt mig om Du i Edinburgh hos Younger har Leilighed eller kan faae den til at gjøre dig bekendt med Porterbryggeriet. Det har jo ingen Hast og Du maa naturligviis tage een Ting for ad Gangen, men det interesserer mig dog meget at vide, om Du i denne Vinter kan faae noget Indblik i Porterbrygningen.- Dine Notitser om Abbey Bryggeriet og dets Methode have interesseret mig meget, skjøndt der er ikke er faa Ting, der forekommer mig alt Andet end rationelle, f.Ex Anvendelsen af Kobber til Mæskekar og endog til Gjæringskar!! Ligeledes den halvtørre Mæskning selv til tyndere Øl (hvor stort er Udbyttet i Forhold til Maltmængden ?) og Anvendelsen af ganske frisk Malt, m m.

Senere hen vil Du imidlertid bedre kunne skjønne, hvad der er Følgen at et Princip eller af gammel Vane eller af tilfældige og locale Forhold.- Jeg har ikke havt Tid til at reducere Analyse-Størrelserne til dansk Maal, men jeg seer, at Vandet i Edinburgh i hvert Fald ikke er det bedste til Lager-Øl, hvorimod Vandet i Burton er udmærket. Den sidstnævnte Analyse har jeg fundet ordret i Tizard's Værk. Overstreget: Er der nogen udviklet Brygger-Litteratur i England? - Taler Mr. Smith eller hans Søn ikke om hvad de have seet i Tydskland. Vise de nogen Tilbøielighed til at indføre Forbedringer ? Hvorlænge har man anvendt det nu brugelige Mæske-Apparat og veed Du om det er almindeligt i Bryggerierne in England ? Anvender man ingensteds dybe, kolde Kjeldere til Lagerrum eller Iis til Afkøling ? I hvor mange Maaneder af Aaret brygges Porter til Export i London? Brygges den slags Porter i Burton. Hermed maa jeg slutte for idag. Med Hilsen fra din Moder din  
Jacobsen

17/68  
11

17 Noobr 1868

**C.M.** Kjære Carl!

Da nuant jeg igaar fandt medtaget dit  
brev, anmodede jeg kendt om at faa skrive  
Paterens Løgnen til dig. Jeg skal saa  
ikke glemme og med Trosset ikke gaae bort  
at den mente, men faa faa borte mig til  
med Trosset for Paterens Løgn til  
Leth stander. Et intet mig faa borte at  
Leth stander: Den indhellige bij Edinburg  
ikke som mere flid. - med Trosset  
af alle Løgn angaaer, naar jeg at maatte  
indtænke mig til: ikke flid, at faa  
en Løgn med alle Løgn som faa borte  
til Thilman. Affæring som usselig:  
de fide Maanedet anseende den Løgn  
faa borte, at mit alle borte er gaae  
med det flid mere til Trosset og det  
skalde kun lidt flid til Trosset. Det  
faa borte, at jeg frygte for, at det ikke mere  
indtænke flid med den flid: Gaae  
Løgn, at den Løgn borte som at flid

Jaan Samuël : E Dierkeogh alles dag  
at bekide en Samuëls, jaan Jaan wege  
den rijkheit mildt klein, dag wege mildt man  
mit feet af lezzereen die. - Naar die  
die wafte Oas is laget die Burtan alles  
Laadun, falds die jaan je hart af die  
mit jiz affen fardt manu ikend die at fardt  
die, fuen jiz Jaan Jaan Oas af af Oas en  
wege ; die Oelfaldt jaan allid mijtegan  
mit die wege fardt. -

Die fardt, jaan jiz jaan lautt geen af fardt  
at jaan fardt die die geen ; die, fardt  
die geen mit geen Oas mit geen at affen die  
fardt, jiz jaan wege Oas fardt fardt  
mit fardt die die wege jaan die, fardt  
jiz mit wege af wege fardt, fardt die.  
die klein althas die Oas - fardt fardt  
die fardt die die wege af wege jaan  
af wege jaan die af fardt die. Jaan jiz  
wege wege, jaan jiz wege die die  
at geen wege fardt ; die die wege

der lidenes stad og med Lidelighed alles skal  
indrettes i fuden af Prædikestol, men jeg  
ligger ikke fjendelig højt dog, for du  
skal snart i Boston og for faast et fult  
stændigere Tidsblik i det angårte Læggens,  
som kan tjene mig til Hilsning. Du skal  
ikke fast mig om du i Edinburgh for Gænger  
for Lidelighed alles kan seer du til at give  
dig heljætt med Jødes Læggens. Det skal  
jo ingen fast og du men naturligt  
læge en Ting for at Gænger, men det  
interesserer mig dog meget et midt, om du  
i disse Hinder kan seer noget Tidsblik i  
Jødes Læggens. - Deres Kærlighed om Abbeys  
Læggens og det skuffede som interesserer  
mig meget, kjænt det er ikke for Ting, det  
forstærker mig alt godt end nationale, for  
Anerkendelse af Gænger til Hilsning og mig  
til Gænger for!! - Ligeledes du skal seer  
Hilsning for til Hilsning for (som skal er  
bedst i Tidsblik til Hilsning?) og Ane-  
delsen af gænger for Hilsning, er er.

